

# 衛奕信勳爵 文物信託

The Lord Wilson Heritage Trust

## 衛奕信勳爵交物信託 Lord Wilson Heritage Trust

衞奕信勳爵文物信託於1992年12月《衞奕信勳爵文物信託條例》頒布後成立。信託的宗旨是保存及保護香港的文物。信託透過撥款資助個人或組織推行與文物保育有關的活動或計劃,以喚起社會對本地文化遺產的興趣和關注。

The Lord Wilson Heritage Trust was established in December 1992, following the enactment of an Ordinance bearing the same name. The objects of the Trust are the preservation and conservation of the human heritage of Hong Kong. The Trust provides funding support to individuals and organisations for carrying out heritage-related activities and projects which foster the community's interests in and concern for local cultural heritage.

## 受託人委員會及理事會 Board of Trustees and Council

受託人委員會及理事會於一九九三年二月根據《衞奕信勳爵文物信託條例》所載條文成立。

受託人委員會的主要職能是管理信託資本的投資,以確保有穩定的收入來資助信託的活動。委員會亦會就一般政策事宜作出 決定,並就如何達致信託的宗旨給予指示。

理事會則負責執行受託人委員會的決定<sup>,</sup>以及推行促進保存及 保護香港文物的活動。

現屆的受託人委員會及理事會的成員名單載於信託網頁 http://www.lordwilson-heritagetrust.org.hk。

In accordance with the provisions of the Lord Wilson Heritage Trust Ordinance, a Board of Trustees and a Council have been established since February 1993.

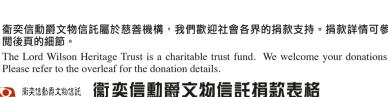
The main function of the Board of Trustees is to manage the investment of the Trust's capital so as to ensure that a steady income will be generated to finance the Trust's activities. The Board also decides on the broad policy matters and gives direction on how the objects of the Trust should be met.

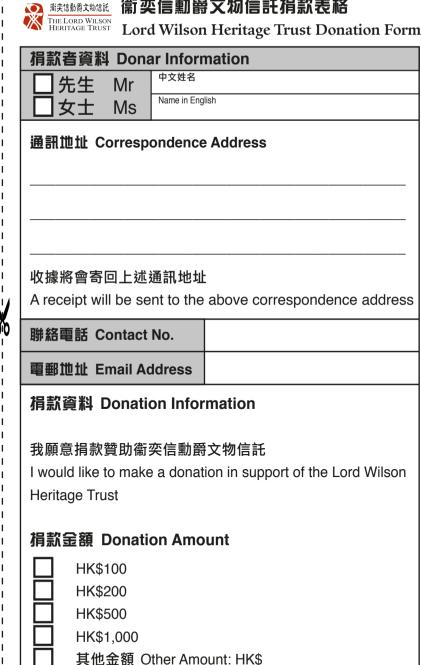
The Council on the other hand executes the Board's decisions and implements activities for promoting heritage preservation and conservation in Hong Kong.

The current membership of the Board of Trustees and the Council is available at the Trust's website at http://www.lordwilson-heritagetrust.org.hk.











#### 捐款方法 Donation Me

# Donation Method

□ 現金直接存入銀行 Cash deposit in bank account:	香港上海匯豐銀行戶口 HSBC Account: 600-660641-001 請把存款通知書連同此表格寄回信 託秘書處,以便發出正式收據。 Please mail the pay-in-slip of donation together with this form to the Secretariat of the Trust for an official receipt.
■ 劃線支票 By crossed cheque:	祈付「衞奕信勳爵文物信託受託人委員會」,並把支票連同此表格寄回信託秘書處,以便發出正式收據。 Payable to "Board of Trustees of The Lord Wilson Heritage Trust" and mail the cheque together with this form for an official receipt.

#### 聲明 Disclaimer

你所提供的個人資料只會用於發出捐款收據,有關資料將 絕對保密。如欲查閱或更正個人資料,須以書面形式向秘 書處提出。

Your personal data is only used for issuing donation receipts. The concerned information will be kept confidential. For access or correction of personal data, request should be made in writing to the Secretariat of the Trust.

### 查詢 Enquiries

#### 衞奕信勳爵文物信託秘書處

**地址:**香港添馬添美道二號政府總部大樓西翼十三樓

## Secretariat of the Lord Wilson Heritage Trust

Address: 13/F, West Wing, Central Government Offices

2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

| **電郵 Email:** info@lordwilson-heritagetrust.org.hk; 或or

lwht secretariat@hab.gov.hk

### 網址 Website:

http://www.lordwilson-heritagetrust.org.hk/tc/donation/donation.html

# 中請資助 Application for Grant

信託每年撥款資助社區組織及個人進行與文物保育有關的活動和研究計劃,以保存及保護香港的人文遺產。我們每年會透過報章及信託網頁,公布接受資助申請的消息。信託理事會將審批各項申請,而理事會的決定為最終決定。

有關的申請計劃必須為非牟利性質並應有助促進保存及保護香港的人文遺產。每年信託亦可能會指定主題,與指定主題有關的計劃可能獲優先考慮。

The Trust conducts an annual exercise to provide funding to assist community organisations and individuals in undertaking heritage-related activities and research projects. Invitation for application for grant will be promulgated through the press and the Trust's website every year. Applications will be considered by the Council of the Lord Wilson Heritage Trust and the decision of the Council shall be final.

The proposed projects must be non-profit making in nature and serve to promote the preservation and conservation of human heritage of Hong Kong. The Trust may also set a specific theme each year. Projects on the specific theme may be given priority.

信託所資助的文物保育項目涵蓋多個不同的範疇,其中包括:

The Trust provides funding support for the implementation of a wide range of heritage projects, including:

其他可發揚 信託宗旨的活動

例如: 考古發掘、古物復修

Other activities which will promote the Trust's object

e.g. Archaeological excavation, Restoration of historical objects

**教育及推廣**Education
and Publicity

專題研究

Research

刊物出版 Publication



